

1. 오늘 예배 하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 리더께 출석을 확인 해주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check with your small group leader for attendance.
2. 교우들과 이웃들과 나라를 위해 계속 기도해 주시기 바랍니다. Please continue to pray for church members and neighbors and the nation.
3. 볼티모어 홈리스 아웃리치가 오늘 예배 후에 있습니다. 참석 가능하신 분들은 연락 주시기 바랍니다. There will be a Baltimore Homeless Outreach on next Lord's day(3/19) after the worship. If you can participate, please let us know.
4. 작은교회 컨퍼런스(주제: 하나님의 주권과 섭리)가 오늘 오후 7시에 온라인으로 있습니다. The Small Church Conference (Theme: God's Sovereignty and Providence) will be held online tonight at 7pm.
5. 다음 주일(3/26) 오후 3시에 New Life Mission Association 에 관한 설명회가 있습니다. There will be an information session on NLMA next Lord's day at 3pm.
6. 유치초등반 여름성경학교(VBS)가 6/26-30(월-금) 오후 5-8 시에 있습니다. 함께 봉사하실 수 있으신 분은 연락 주시기 바랍니다. Children's Vacation Bible School will be held in 6/26-30(M-F), 5-8pm. If you can volunteer to help, please let us know.

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723  
 온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이/중고등반 주일학교 Children's / Youths' Sunday School: 주일 10:00 AM  
 장년성경공부 Adult Bible Study: 주일 Sun 10:00 AM, 수요일 Wed 8:00 PM(Online)  
 주일예배 The Lord's Day Worship: 11:00 AM

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: [dongwoo17@cpchurchmd.org](mailto:dongwoo17@cpchurchmd.org), 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 선교교회입니다.  
 Covenant Presbyterian Church of Maryland is a mission church of Korean Capital Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): [pcanet.org](http://pcanet.org), [pcaekcp.net](http://pcaekcp.net)



주일예배 순서 Order of The Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Prsider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
찬양		Praise
*예배로의 부름	시편 Psalm 108:3-4	Call to Worship*
*찬송	33(통 12) 영광스런 주를 보라 Look, Ye Saints	Hymn*
*신앙고백	사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith*
회개 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	에스겔 Ezekiel 36:25-28	Assurance of Pardon
찬송	303(통 403) 날 위하여 십자가의 My Life Flows Rich in Love and Grace	Hymn
기도		Prayer
헌금		Offering
헌금기도		Prayer for the Offering
성경봉독	마태복음 Matthew 13:1-17	Scripture Reading
설교	“천국의 비밀” “The Secrets of the Kingdom of Heaven”	Sermon
*찬송	421(통 210) 내가 예수 믿고서 Everything Is Changed	Hymn*
*축도		Benediction*

\* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 입구의 헌금함에 예배 전에 넣어주세요. Please give offering into the box at the entrance before the worship service starts.

‡ English translation is provided on-site through a translation receiver or online at [www.mixlr.com/cpcmdenglish](http://www.mixlr.com/cpcmdenglish).

마태복음 Matthew 13:1-17 “천국의 비밀 The Secrets of the Kingdom”

1. 길 가에 떨어진 씨들은 어떻게 되었나? What happened to the seeds that fell along the path? (4)
2. 돌밭에 떨어진 씨들은 어떻게 되었나? What happened to the seeds that fell on rocky ground? (5)
3. 가시떨기 위에 떨어진 씨들은 어떻게 되었나? What happened to the seeds that fell among thorns? (7)
4. 좋은 땅에 떨어진 씨들은 어떻게 되었나? What happened to the seeds that fell on good soil? (8)
5. 예수님께서 씨 뿌리는 자의 비유를 누구에게 듣고 이해하라고 말씀 하셨는가? To whom did Jesus say the parable of the sower so that he should hear and understand his parable? (9)
6. 제자들이 예수께 나와 질문한 내용은 무엇인가? What did the disciples ask Jesus? (10)
7. 예수님의 대답 속에서 천국의 비밀을 아는 것은 누구에게 허락되었나? In Jesus' answer, to whom was it given to know the secrets of the kingdom of heaven? (11)
8. 예수께서 그들에게 비유로 말씀하신 이유는 무엇인가? Why did Jesus speak to them in parables? (13-15)
9. 제자들이 받은 복은 무엇인가? What were the blessings that the disciples received? (16-17)

적용 질문 Question for Application:

우리는 천국의 비밀을 알고 있는가? 언제부터 어떻게 알게 되었나? Do we know the secrets of the kingdom of heaven? Since when and how did we get to know?

소요리문답 Westminster Shorter Catechism 101, 102 주기도문 The Lord's Prayer - 2

(adapted from Thomas Vincent, *The Shorter Catechism Explained from Scripture*)

Q101. 첫 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the first petition?

- A. 주기도문 첫 기도는 곧 이름을 거룩하게 하옵소서 함인데 하나님께서 자기를 나타내시는 모든 일에 우리와 다른 이로 하여금 능히 그를 영화롭게 하고[1] 또 모든 것을 처리하여 하나님의 영광에 이르게 하옵심을 구하는 것이다[2].  
In the first petition, which is, “Hallowed by thy name,” we pray that God would enable us, and others, to glorify him in all that whereby he makes himself known;<sup>1</sup> and that he would dispose all things to his own glory.<sup>2</sup>

Q102. 둘째 기도에 우리가 무엇을 구하는가?

What do we pray for in the second petition?

- A. 주기도문의 둘째 기도에 나라이 임하옵소서 함은 사단의 나라가 멸망하고[3] 은혜의 나라가 흥왕하여[4] 우리와 다른 사람으로 하여금 그리로 들어가 항상 있게 하시고[5] 또 영광의 나라가 속히 임하게 하옵심을 구하는 것이다[6].  
In the second petition, (which is, “Thy kingdom come,”) we pray, That Satan's kingdom may be destroyed;<sup>3</sup> and that the kingdom of grace may be advanced,<sup>4</sup> ourselves and others brought into it, and kept in it;<sup>5</sup> and that the kingdom of glory may be hastened.<sup>6</sup>

토론질문 Discussion Questions:

1. 주기도문의 둘째 부분은 무엇인가? What is the second part in the Lord's prayer?
2. 주기도문에는 몇 가지 간구가 있는가? How many petitions are there in the Lord's prayer?
3. 주기도문의 첫째 간구는 무엇인가? What is the first petition in the Lord's prayer?
4. 하나님의 이름은 무엇을 의미하는가? What is meant by the name of God?
5. 하나님의 이름을 거룩하게 하는 것은 무엇인가? What is it to hallow God's name?
6. “이름을 거룩하게 하옵소서”라는 간구에서 우리는 무엇을 기도하는가? What do we pray for in the petition, Hallowed be thy name?
7. 하나님의 나라는 무엇을 의미하며, 이 간구에서 우리는 무엇이 오기를 기도하는가? What is meant by the kingdom of God, which, in this petition, we are to pray for the coming of?
8. 하나님의 은혜의 나라가 오기를 기도하는 것에서 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request, in our praying that God's kingdom of grace may come?
9. 하나님의 영광의 나라가 오기를 기도하는 것에서 우리는 무엇을 청원하는가? What do we request in praying that the kingdom of God's glory may come?

1 시 Ps 67:1-3; 시 Ps 99:3; 시 Ps 100:3-4

2 롬 Rom 11:33-36; 계 Rev 4:11

3 마 Matt 12:25-28; 롬 Rom 16:20; 요일 1 John 3:8

4 시 Ps 72:8-11; 마 Matt 24:14; 고전 1 Cor 15:24-25

5 시 Ps 119:5; 눅 Luke 22:32; 살후 2 Thess 3:1-5

6 계 Rev 22:20